

SF 6/2012

**Zmluva o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela
a jeho ekonomickom využití**
podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
(ďalej len zmluva)

Článok I
ZMLUVNÉ STRANY

1.1 Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mýtna 1, 817 55 Bratislava
IČO: 47 232 480
IČ DPH: SK2023169973
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
konajúci: PhDr. Miloslava Zemková – generálna riaditeľka
bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava
číslo účtu: [REDACTED]
(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2 SLOVENSKÁ FILHARMÓNIA

sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava
IČO: 00164704
IČ DPH: SK 2020829932
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: [REDACTED]
zastúpené: Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ
zriadená zákonom č. 114/2000 Z.z. o Slovenskej filharmónii
(ďalej aj len „partner, resp „SF“)

Článok II
PREDMET ZMLUVY

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri vysielaní, výrobe a ďalšom využití audiovizuálneho umeleckého diela s pracovným názvom: **„Slávnostné otvorenie obnovej Reduty“**, IDEC: 612 2510 0024 0000 (ďalej len „audiovizuálne umelecké dielo“).
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS v spolupráci s partnerom vyrobí audiovizuálne umelecké dielo : **„Slávnostné otvorenie obnovej Reduty“** tak, aby RTVS mohla toto audiovizuálne umelecké dielo vysielat' v súlade so svojou vysielacou štruktúrou bez časového obmedzenia na území Slovenskej republiky počnúc dňom odovzdania audiovizuálneho umeleckého diela podľa článku III bodu 3.2. tejto zmluvy.
- 2.3 RTVS na základe tejto zmluvy umožní partnerovi pri výrobe audiovizuálneho umeleckého diela využívať výrobné kapacity RTVS výhradne za podmienok dojednaných v tejto zmluve.
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že počas realizácie audiovizuálneho umeleckého diela je po vzájomnej písomnej dohode možné vykonať len také úpravy programu, ktoré kvalitatívne zvýšia umeleckú hodnotu audiovizuálneho umeleckého diela a výrazným spôsobom neovplyvnia jeho celkovú dramaturgiu.

Článok III
PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na termíne záznamu a prenosu diela na živo dňa 26.1.2012 o 20.10 hod. .
- 3.2. Za odovzdanie audiovizuálneho umeleckého diela je považované odvysielanie diela na živo.
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že prípravou audiovizuálneho umeleckého diela po stránke organizačnej a programovej je poverený partner pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že technickým zabezpečením záznamu a následnej postprodukcie audiovizuálneho umeleckého diela na zvukovo-obrazový záznam je poverená RTVS pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 3.5. Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu schválenia zostrihu záznamu audiovizuálneho umeleckého diela RTVS nadobudne na svoje náklady od autorov diel použitých pri výrobe audiovizuálneho umeleckého diela ako aj od výkonných umelcov pri výrobe audiovizuálneho umeleckého diela na dobu chránenú autorským zákonom práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, na vytvorenie, použitie a šírenie audiovizuálneho umeleckého diela, zaznamenanie umeleckého diela, umeleckého výkonu, záznamu na originálny zvukovo-obrazový záznam, na ich vysielanie televíziou na živo alebo zo záznamu

prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblovou retransmisiou, s výnimkou internetu, na nekomerčné použitie audiovizuálneho umeleckého diela alebo jeho časti pre potreby jeho propagácie, a to na území Slovenskej republiky výlučne RTVS na dobu 5 rokov. Partner udeľuje RTVS súhlas na použitie diela v rozsahu ako ho on nadobudol od osôb, predmety ochrany ktorých boli použité, podľa tohto článku.

- 3.6. Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb, okrem oprávnených dedičov autorov, za použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) pri výrobe audiovizuálneho umeleckého diela a vysielaní audiovizuálneho umeleckého diela RTVS.
- 3.7. Partner potvrdzuje, že odmeny, ktoré autorom, alebo výkonným umelcom zúčastneným na výrobe audiovizuálneho umeleckého diela vyplatil alebo vyplatí, zahŕňujú aj odmeny za užitie audiovizuálneho umeleckého diela zo strany RTVS podľa tejto zmluvy s výnimkou zaplatenia odmeny za vysielanie diel a umeleckých výkonov použitých v rámci audiovizuálneho umeleckého diela, a to tým autorom a výkonným umelcom, ktorí sú zastúpení organizáciami kolektívnej správy práv (SOZA, LITA, SLOVGRAM, OZIS), v súlade s hromadnými licenčnými zmluvami uzavretými medzi RTVS a jednotlivými organizáciami kolektívnej správy práv.
- 3.8. Akékoľvek komerčné prvky sú v obsahu audiovizuálneho umeleckého diela nepripustné.
- 3.9. Partner je povinný umožniť zaznamenať audiovizuálne umelecké dielo v termíne stanovenom touto zmluvou.
- 3.10. Ak budú voči RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal partner podľa tejto zmluvy, partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.
- 3.11. Partneri sa zaväzujú riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili termín výroby audiovizuálneho umeleckého diela. Ďalej sa zaväzujú pri výrobe audiovizuálneho umeleckého diela dodržiavať ustanovenia zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon), zák. č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii, Obchodného zákonníka a ďalších platných právnych predpisov SR.
- 3.12. RTVS je oprávnená pristaviť prenosovú techniku pri budove Reduty v Bratislave dňa 25.1.2012 od 18.00 hod. Pristavenie technologických vozov a obslužných vozidiel si v uvedenom termíne zabezpečí RTVS vrátane zabezpečenia verejného priestranstva v uvedenom termíne. RTVS sa zaväzuje rešpektovať vyhradené voľné miesta v hľadisku Partnera na umiestnenie kamier, zaväzuje sa techniku umiestniť výlučne na týchto miestach a zabezpečiť, aby zamestnanci RTVS rešpektovali charakter kultúrneho podujatia čomu bude zodpovedať aj ich ošatenie na uvedenom podujatí. RTVS sa zaväzuje zabezpečiť, aby podujatie nebolo nijakým spôsobom rušené nad rámec nevyhnutný pre zhotovenie záznamu.
- 3.13. RTVS sa zaväzuje, že nebude žiadnym spôsobom zasahovať do obsahu diela, ktorého podanie bude predmetom audiovizuálneho záznamu podľa tejto zmluvy.
- 3.14. RTVS nie je oprávnená postúpiť akékoľvek práva či už odplatne alebo bezodplatne, ktoré nadobudla od partnera na základe tejto zmluvy, na tretie osoby. RTVS nie je taktiež oprávnená prekročiť rozsah práv na použitie diela chránených autorským zákonom než ako bol zo strany Partnera poskytnutý RTVS súhlas.

Článok IV OSTATNÉ DOJEDNANIA

4.1 Označenie diela úvodnými a záverečnými titulkami

a) v úvodných titulkoch programu bude uvedené:

„Slovenská televízia uvádza“

b) v záverečných titulkoch programu bude uvedené:

„umelci poskytli umelecký výkon pre RTVS bez nároku na honorár“

„v spolupráci so

Slovenskou filharmóniou

vyrobila Slovenská televízia

© Rozhlas a televízia Slovenska

2012“

- 4.2 Archívny master audiovizuálneho umeleckého diela bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR. Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Jeden nosič s nahrávkou RTVS poskytne SF vo formáte DVD pre jej archív.

- 4.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu je neprípustné.
- 4.4 Partner týmto zaručuje, že žiadne neusporiadané nároky autorov, výkonných umelcov, prípadne iných osôb nebudú brániť výrobe a/ alebo exploatácii audiovizuálneho umeleckého diela. Všetky právne a ekonomické následky neusporiadania týchto nárokov znáša partner. Partner je povinný nahradiť RTVS vzniknutú škodu z dôvodu porušenia tejto povinnosti v celom rozsahu.
- 4.5 RTVS je povinná uhradiť prostredníctvom ochranných organizácií autorské odmeny autorovi hudby, ktorých zastupuje SOZA v súlade s platnými hromadnými licenčnými zmluvami za vysielanie audiovizuálneho diela v zmysle tejto zmluvy.

Článok V

EKONOMICKÉ VYUŽITIE AUDIOVIZUÁLNEHO DIELA

- 5.1 Za výrobcu originálu zvukovo-obrazového záznamu audiovizuálneho umeleckého diela, na ktorom je audiovizuálne umelecké dielo zaznamenané sa považuje RTVS.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je na základe tejto zmluvy oprávnená najmä na:
- a) zaznamenanie audiovizuálneho umeleckého diela na zvukovo – obrazový záznam,
 - b) vysielanie audiovizuálneho umeleckého diela televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou a to vcelku, s vloženými reklamnými blokmi, s umiestneným logom alebo iným označením vysielateľa, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielaného programu textové a obrazové informácie a na prenos televízneho vysielania zvukovo – obrazového záznamu
 - c) zaradenie predmetov právnej ochrany do programových upútavok a ich použitie televíznym vysielaním, a to ľubovoľne často.

Článok VI

UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

- 6.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:
- a) ak zmluvný partner poruší zmluvné dojednania v zmysle bodov 3.7, 3.8 a 3.9 tejto zmluvy
 - b) ak pri výrobe a zaznamenávaní zvukovo-obrazového záznamu audiovizuálneho umeleckého diela dôjde úmyselnou činnosťou partnera k skrytej reklame alebo k inej nežiadúcej propagácii akýchkoľvek tretích osôb
 - c) ak partner neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv podľa tejto zmluvy a nevysporiada ich ani dodatočne;
- 6.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak RTVS neposkytne svoj vecný alebo finančný vklad v termíne stanovenom v tejto zmluve.
- 6.3 Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia oznámenie o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto zmluvy je možné predčasne ukončiť dohodou zmluvných strán, a to len v prípade, ak sa nezačali realizovať práce na výrobe AVD a neboli poukázané žiadne finančné ani vecné plnenia jednej zo zmluvných strán alebo vzájomné plnenie.
- 6.5 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala písomnosť druhej zmluvnej strane. Ak je predmetná písomnosť odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručenie dňom jej odoslania.

Článok VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
- 7.2 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
- 7.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.

- 7.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 7.5 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami do doby trvania autorskoprávnej ochrany tohto audiovizuálneho umeleckého diela a zvukového záznamu.
- 7.6 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží partner.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

Za Rozhlas a televíziu Slovenska

Za SLOVENSKÁ FILHARMÓNIU

24. JAN 2012

V Bratislave, dňa

24. JAN 2012

V Bratislave dňa

[Redacted signature]

PhDr. Miloslava Zemková
generálna riaditeľka
Rozhlasu a televízie Slovenska



[Redacted signature]

Prof. Mária Lapšanský,
generálny riaditeľ
SLOVENSKÁ FILHARMÓNIA
Medená 3
816 01 BRATISLAVA

24. JAN 2012

Michaela Matisová, riaditeľka sekcie výroby RTVS

Meno, priezvisko, funkcia, dátum a podpis zodpovednej osoby

[Redacted signature]